

CLIJ en Bolonia

Fiera del Libro per Ragazzi

Del 6 al 9 del pasado mes de abril, cerca de 1200 editores de 56 países se han reunido en Bolonia (Italia), en la vigesimosexta edición de la *Fiera del Libro per Ragazzi*,* una de las más importantes manifestaciones internacionales en el ámbito de la edición de libros para niños y jóvenes.

Seis grandes y bien organizados pabellones, con una superficie de unos 17 000 metros cuadrados, albergaban los stands de los expositores y mostraban sus tesoros a los casi veinte mil visitantes que, sin interrupción desde las nueve de la mañana hasta las seis y media de la tarde, paseaban, curiosaban, leían y hacían negocios o relaciones públicas, hasta caer rendidos en alguna providencial butaca.

La nutrida participación española, que compartía el tercer puesto en importancia con USA, después de Italia y Gran Bretaña, estuvo compuesta por noventa y un editores y tres stands colectivos: el de la Federación de Gremios de Editores de España, el de la Associació d'Editors en Llengua Catalana y el de la Xunta de Galicia/Editores Galegos.

Además de su notable dinamismo comercial —los editores aparecían y desaparecían con enormes carteras de mano y una sonrisa secreta por algún



buen negocio, real o simulado—, en esta Feria se celebraron también otros negocios para el intelecto y el espíritu.

Así, la ya tradicional *Exposición de Ilustradores* (Annual'89), presentaba este año una espléndida selección de

ochenta artistas de veinticinco países, sumamente rica por la enorme variedad de estilos, temas y concepciones visuales. Reunía 847 obras, mayoritariamente inéditas, entre las que se encontraban las de los españoles Luis de



Horna, Jesús Gabán, Pablo Núñez, Alfonso Ruano, Carme Solé y Ulises Wensell.

También la *Exposición de Ilustradores Iraníes de libros para niños*, en la que se mostraban las obras de treinta y un artistas de ese país realizadas entre 1986 y 1989, de un nivel muy alto y que reflejaban la gran capacidad de síntesis entre la tradición persa y las modernas corrientes en el campo de la ilustración de los artistas iraníes.

Por último, *Children of the North*, ofrecía una selección de ilustradores escandinavos bajo el tema común de la vida cotidiana de los «niños del norte» de hoy. Un hermoso conjunto de ilustraciones caracterizadas por el trazo simple y directo, de gran facilidad visual, y por una especial sensibilidad en el tratamiento del color, sobre todo en las acuarelas, una de las técnicas que mejor recrean el espíritu y la atmósfera del paisaje nórdico.

De las dos primeras exposiciones se

han editado dos excelentes catálogos que recogen todas las obras expuestas y una útil información complementaria sobre los autores.

Paralelamente, se celebraba una *Exposición Internacional de Programas de TV y Libros para niños* que, con la participación de catorce países, trataba de mostrar la producción televisiva de programas para niños y, además, los libros que, en cada país, han dado origen a esos programas o, por el contrario, los libros que de ellos han nacido.

En una tentativa de coexistencia entre palabra escrita e imagen, se habían dispuesto catorce grandes monitores de televisión que, sin interrupción, iban emitiendo sus programas. Mientras que en unas vitrinas los libros esperaban inútilmente algún visitante, éstos preferían sentarse a ver... y algunos a echar una necesaria y reconfortante siestecita. Como complemento, se celebró una mesa redonda sobre el tema «La escritura tras la imagen: fantasía y aventura entre página y vídeo», en la que participaron con ímpetu los responsables de las televisiones de cada país, escritores, libreros, educadores y periodistas. Destacaremos la participación de Juan Farias y de Francisco Climent en representación de TVE; dos autores conocidos

Los premios de Bolonia'89

Premio Critici in Erba

Dear Mili.

Grimm/Sendak.

Michael Di Capua Books/Farrar, Straus and Giroux.

Nueva York (USA).

(De próxima aparición en España, editado por Aliorna.)

Mención de Honor

Das Märchen von Einhorn.

Thienemanns Verlag.

Stuttgart (RFA).

Premio Gráfico para la Infancia

A Long Long Song.

Étienne Delessert.

Michael Di Capua Books/Farrar, Straus and Giroux.

Nueva York (USA).

Premio Gráfico para la Juventud*

Colección:

Les yeux de la découverte.

Ed. Gallimard. París (Francia).

Ed. Dorling Kindersley.

Londres (Gran Bretaña).

(Editado en España por Altea).

* Una de las menciones de este Premio fue para la Colección Catamarán, de Ediciones S. M., Madrid (España).

REPORTAJE



FARRAR, STRAUS & GIROUX. «DEAR MILI». MICHAEL DI CAPUA BOOKS, 1989.

y que ahora andan preparando novedades en el terreno de este polémico pero conveniente matrimonio entre imagen y libro.

Quizá porque Italia es el país de las eternas reformas escolares, una de las actividades de la Feria que obtuvo

más asistencia fue el encuentro «Libros y reformas escolares». Autoridades educativas, catedráticos universitarios, editores de libros de texto, grupos y entidades de renovación pedagógica y formación del profesorado, asociaciones de padres, etc., de-

batieron la cuestión en una larga reunión de mañana y tarde. Las cosas están cambiando y el sector editorial, también en el terreno del libro de texto, material didáctico y libro complementario de documentación, se ponen al día.

Por otra parte, la sección italiana del IBBY desarrolló durante la Feria su VII Congreso Nacional, alrededor de unos de los temas más debatidos en la actualidad en Italia: el libro-juego.

En el transcurso de una recepción en el Palazzo Accursio, amenizada por los acordes mozartianos de un conjunto instrumental de viento, y durante la cual se sirvió una excelente cena, fueron entregados los tradicionales premios de la Feria: el *Critici in Erba*, que otorga un jurado compuesto por niños de 6 a 9 años, y el *Premio Gráfico para la Infancia y la Juventud*, que concedió el jurado de profesionales formado por Anthon Beeke (Holanda), T.A. Lewandowski (Polonia), John Lloyd (Gran Bretaña) y Massimo Vignelli (USA). De ambos premios ofrecemos información en esta misma página.

En esta vorágine de actividades, CLIJ encontró un tiempo y un espacio, gracias a la colaboración de la Oficina de Prensa, para presentarse públicamente en Bolonia. Además, CLIJ estaba presente ya en la Feria, en la *Exposición Internacional de Publicaciones Especializadas en Literatura Infantil y Juvenil* organizada por la Biblioteca Internacional de la Juventud de Munich, que mostraba los ejemplares más recientes de 162 publicaciones de treinta y ocho países y se complementaba con un interesante catálogo.

El mundo del libro para niños y jóvenes, para *ragazzi*, es sin duda un sector cultural en crecimiento. Y, por lo visto en esta edición de la Feria de Bolonia, un sector que crea y fomenta sus propias modas. Las que parecen imponerse este año son el auge del libro de bolsillo; la especial atención



FARRAR, STRAUS & GIROUS. «A LONG-LONG SONG». MICHAEL DI CAPUA BOOKS, 1989.

al libro documental e informativo; fuerte presencia del libro-objeto con troquelados, tres dimensiones, sonido incorporado y un acompañamiento de los más variados *gadgets*: reproducciones de personajes en plástico, felpa o peluches varios, postales, pósters,

juguetes, puzzles... ¿Complementos del libro o sustitución del libro? Continuará en la próxima edición. V.F. ■

* Fiera del Libro per Ragazzi, Piazza Costituzione 6, 40128 - Bologna, Italia. Tel. (051) 28 21 11.



Colección LABOR BOLSILLO JUVENIL

sección Nueva literatura
fantástica y de ciencia-
ficción:

**Asimov, Greenberg y Waugh
(selección):**

JÓVENES COSMONAUTAS
VIAJEROS ESTELARES
JÓVENES BRUJOS Y
HECHICEROS
JÓVENES MUTANTES

Joan Manuel Gisbert:

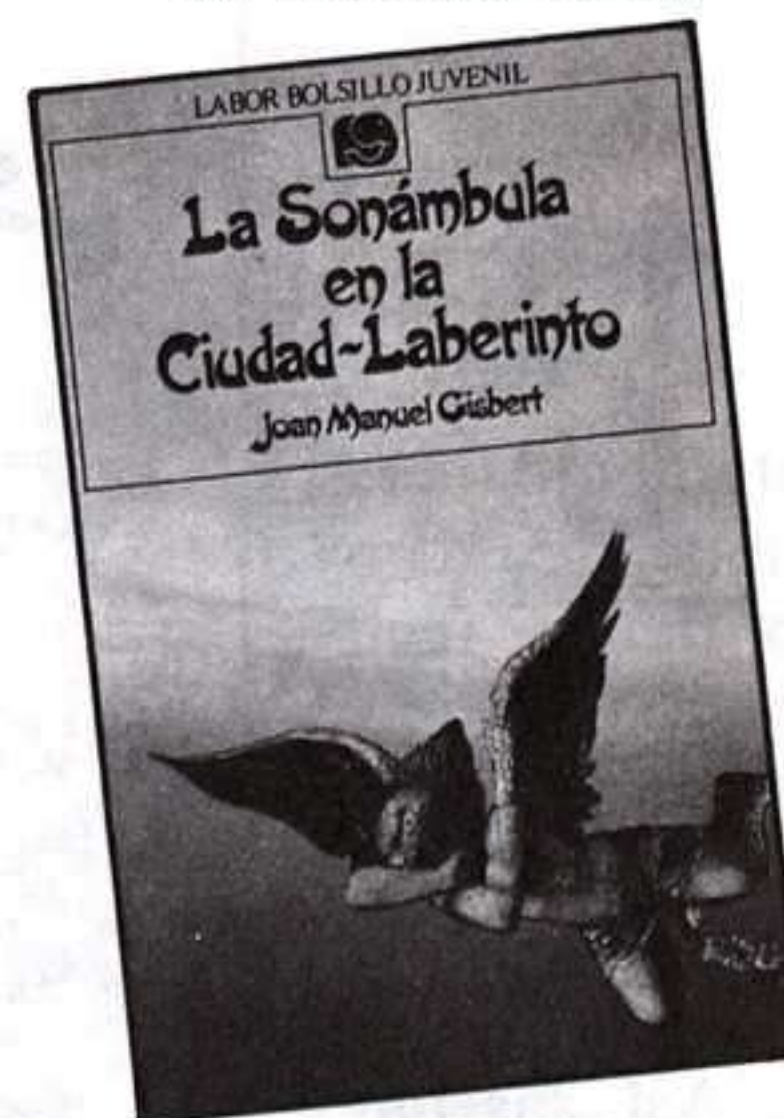
ESCENARIOS FANTÁSTICOS
EL EXTRAÑO ADIÓS DE ODIEL
MUNRO
LA NOCHE DEL VIAJERO
ERRANTE
LA SONÁMBULA EN LA CIUDAD-
LABERINTO

Eduardo Quiles:

LA VISITA DEL ENANO
EXTRATERRESTRE
EL REGRESO DE ION EL
EXTRATERRESTRE
ION Y SU PERRO KHAN-GUAU

Joles Sennell: EL LÁPIZ
FANTÁSTICO

Stella Moragues: LA REBELIÓN
DE LOS ESPEJOS



LABOR